



# INTERLAKEN

## SWITZERLAND

D|E|F

Thunersee – Brienersee





## Getting Here

### Bahn

Im Halbstundentakt Verbindungen in alle grösseren Schweizer Städte und zu den grössten Schweizer Flughäfen. (1h bis Bern – 2h bis Luzern, Zürich und Basel – 3h bis Genf)  
Ausgezeichnete Anbindung ans internationale Bahnnetz Berlin, Hamburg (ICE), München, Amsterdam, Mailand, Paris (TGV).

### Auto

Ein gut ausgebautes Strassennetz verbindet Interlaken mit allen Schweizer Regionen und Städten sowie mit ganz Europa.

### Flugzeug

Die nächsten internationalen Flughäfen sind Zürich und Genf. Europäische Verbindungen gibt es nach Basel und Bern-Belp.

### By rail

Half-hourly connections to and from all main Swiss cities and airports. (Bern: 1 hr – Lucerne, Zurich, Basel: 2 hrs – Geneva: 3 hrs)  
Excellent international rail connections to and from Berlin, Hamburg (ICE), Munich, Amsterdam, Milan, Paris (TGV).

### By road

An excellent road network connects Interlaken with all Swiss regions and cities as well as with the rest of Europe.

### By air

The nearest international airports are Zurich and Geneva. There are European connections to and from Basel and Bern-Belp.

### En train

Correspondances à la cadence semi-horaire vers les grandes villes de Suisse et les principaux aéroports suisses. (1h jusqu'à Berne – 2h jusqu'à Lucerne, Zurich et Bâle – 3h jusqu'à Genève)  
Excellent raccordement au réseau ferroviaire international Berlin, Hamburg (ICE), Munich, Amsterdam, Milan et Paris (TGV).

### En voiture

Un réseau routier étendu relie Interlaken à l'ensemble des régions et villes de Suisse ainsi qu'à toute l'Europe.

### En avion

Les aéroports internationaux les plus proches sont ceux de Zurich et de Genève. Des liaisons européennes vers Bâle et Berne-Belp sont également disponibles.

# A Warm Welcome to Interlaken

## Publishing information

Cover: View over Lake Brienz from Geiegg above Iseltwald

Texts: Interlaken Tourism

Translations: Veronica Brunner, Apostroph Group

Images: Mike Kaufmann, Martin Wymann, Diemtigtal Nature Park, Interlaken Tourism

Graphics: Interlaken Tourism

Geniessen Sie das Wasser der Seen und Bäche, die frische Luft der Berge, die tiefgrünen Wälder und das Ambiente der einmaligen Dörfer. Schier unbegrenzt sind die Ausflugsmöglichkeiten. Ob gemütlich oder vollgepackt mit Action, in der Ferienregion Interlaken finden Sie bestimmt das Richtige.

Enjoy the water in the lakes and streams, the fresh mountain air, the deep green forests and the ambiance in the picturesque villages. The excursion opportunities are sheer limitless. Whether you prefer to explore at a leisurely pace or dive straight into the action – Interlaken is the destination for you.

Profitez de l'eau des lacs et des ruisseaux, de l'air de la montagne, des forêts verdoyantes et de l'ambiance des villages exceptionnels. Quant aux possibilités d'excursion, elles sont pour ainsi dire illimitées! Que vous aspiriez à un moment de détente ou à une bonne dose d'action, la destination d'Interlaken saura à coup sûr vous charmer.



*Interlaken with the surrounding mountains, the River Aare and Lake Thun*

# Mountain High

Panorama – atemberaubende, abwechslungsreiche Bergwelt  
Fernsicht – reine, klare, gesunde Bergluft  
Dreigestirn – majestätische Berühmtheiten Eiger, Mönch und Jungfrau

Panorama – breathtaking, extraordinary, varied mountain scenery  
Endless views – pure, clear, healthy mountain air  
Iconic trio – the majestic Eiger, Mönch and Jungfrau peaks

Belvédère – paysage de montagne varié et époustouflant  
Spectacle à perte de vue – bon air frais et pur de la montagne  
Trois imposants sommets de renommée mondiale – Eiger, Mönch et Jungfrau



*Top – Lake Thun in the shadow of Mount Niesen*

*Bottom left – Eiger, Mönch and Jungfrau as seen from Beatenberg / right – View of Lake Brienz from the Augstmatthorn*





*Top left – Jungfrauoch-Top of Europe with the Aletsch Glacier / right – Niederhorn Aerial Gondola  
Bottom left – Brienz Rothorn Railway with Lake Brienz below / right – Schilthorn-Piz Gloria*



# Peak Excursions

Komfort – bequeme, genussvolle, imposante Bahnfahrten

Abwechslung – nostalgische Dampfbahnen, moderne Züge, luftige Seilbahnen

Gipfelerlebnis – fantastische, unvergleichbare, barrierefreie Bergfahrten

Convenient – comfortable, enjoyable, scenic train journeys

Variety – vintage steam trains, modern railways, aerial cableways

Summit high – fantastic, unrivalled, barrier-free mountain trips

Confort – trajets confortables, agréables, impressionnants

Diversité – trains à vapeur rétro, trains modernes, téléphériques haut perchés

Aventure au sommet – trajets de montagne exceptionnels, incomparables, sans barrières





*The Eiger, Mönch and Jungfrau triple peaks as seen from the Hohgant summit during a colourful autumn hike*





# A Tale of Two Lakes

Schiffahrt – erholsame Fahrten, türkisfarbener Brienersee, tiefblauer Thunersee  
Wasserfälle – tosende, rauschende, wuchtige Wassermassen  
Schlösser – historische, romantische, prächtige Bauwerke

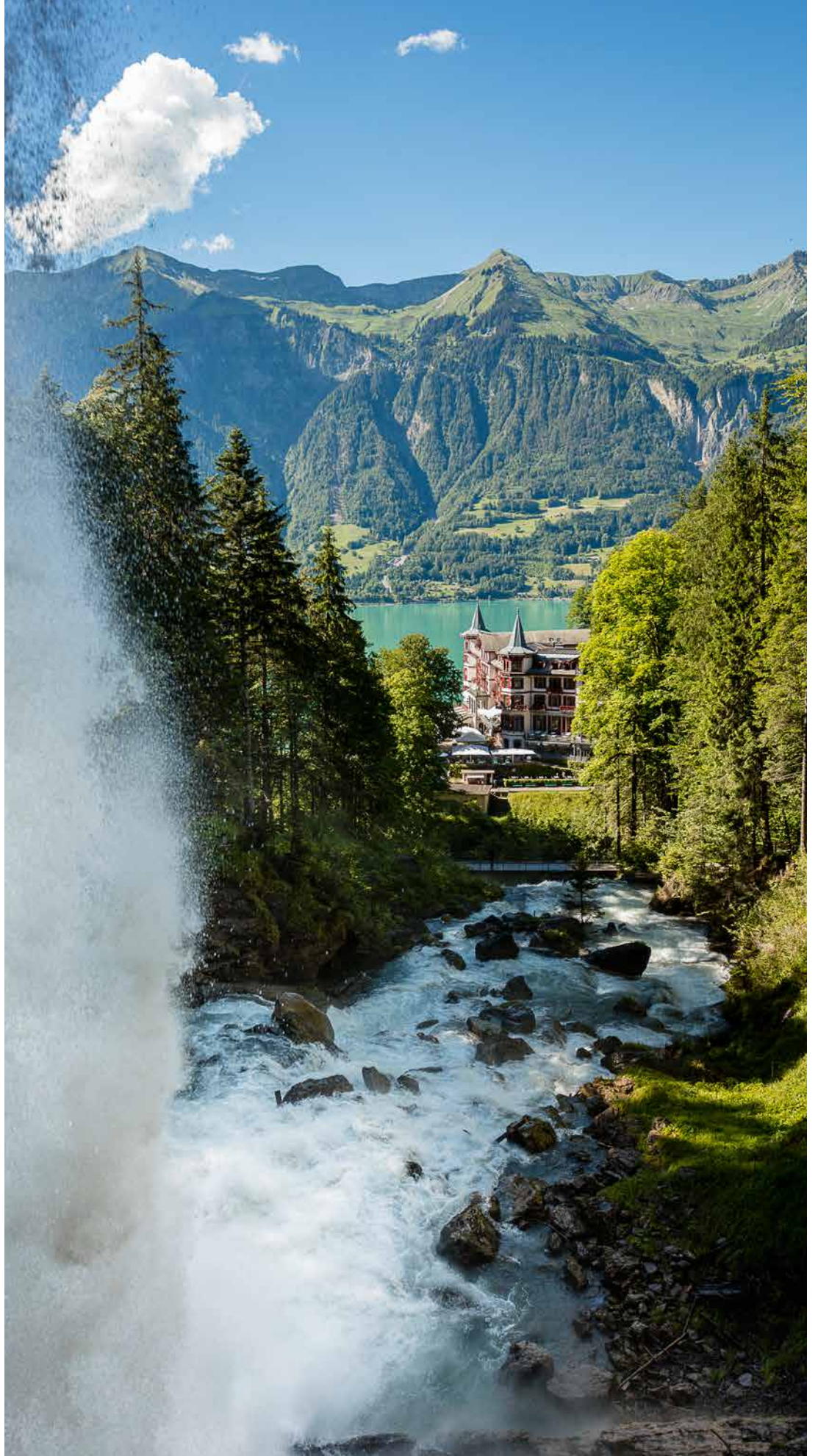
Sail away – relaxing cruises, turquoise Lake Brienz, deep blue Lake Thun  
Waterfalls – rushing, roaring, mighty water  
Castles – historic, romantic, magnificent buildings

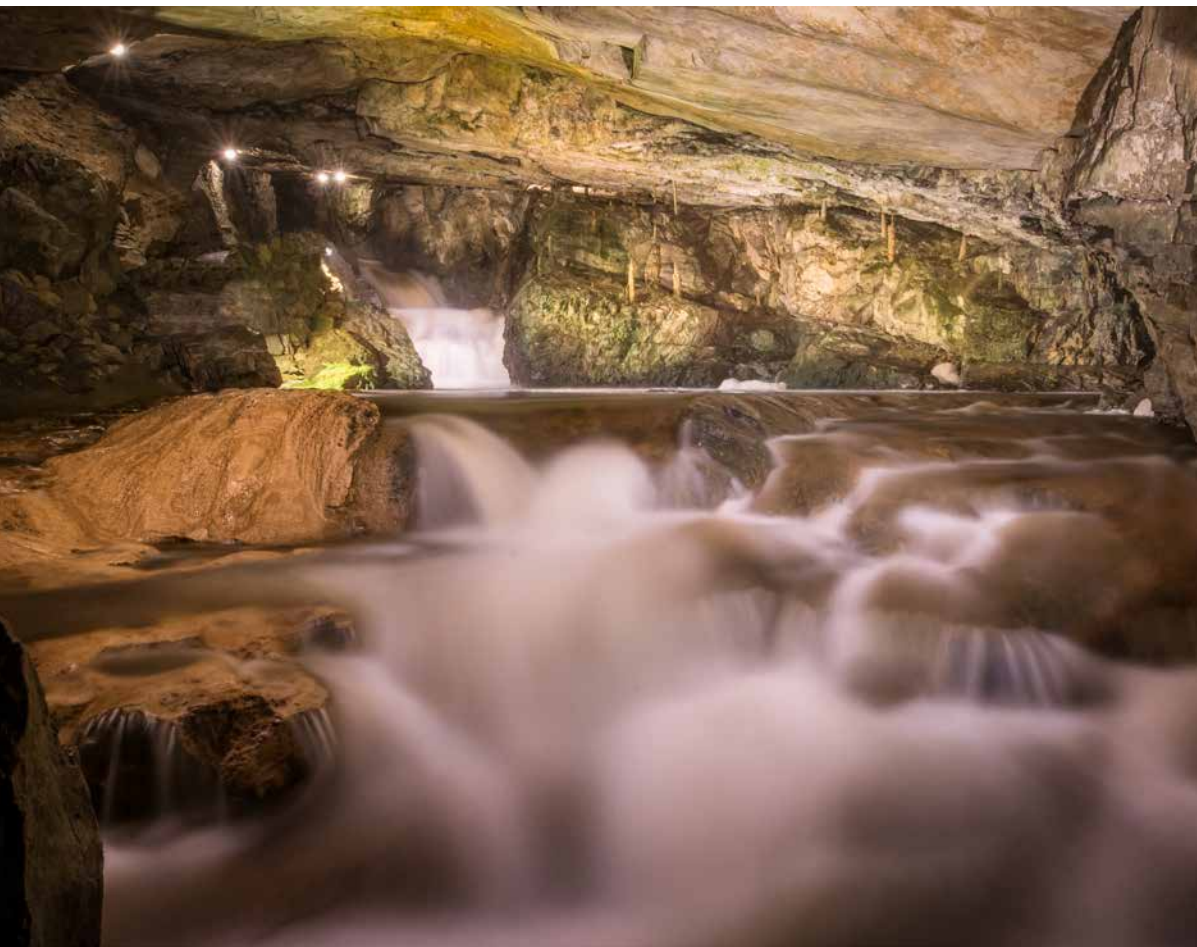
Excursion en bateau – trajets relaxants, lac de Brienz aux  
eaux turquoise, lac de Thoune bleu azur  
Cascades – masses d'eau tumultueuses, rugissantes, puissantes  
Châteaux – ouvrages historiques, romantiques, somptueux



*Top – Interlaken-Unterseen Golf Course by Lake Thun*

*Bottom left – Paddle steamer Blümlisalp at Oberhofen Castle on Lake Thun / right – Giessbach Falls above Lake Brienz*





*Top left – Mersmann Fountain on Interlaken’s Höhematte in springtime / right – Lock between Interlaken and Unterseen  
Bottom left – St. Beatus Caves in Sundgauenen / right – Lake Burgseeli between Ringgenberg and Goldswil in autumn*



# Water All Around

Quellwasser – sauberer, erfrischender, gesunder Trinkgenuss

Wasserschloss – spiegelglatte Bergseen, sprudelnde Schleusen, plätschernde Bäche

Süßwasser – energispendende, revitalisierende Lebensgrundlage

Spring water – clean, refreshing, top-quality drinking water

Natural reservoirs – mirror-smooth mountain lakes, foaming locks, bubbling brooks

Freshwater – energizing, rejuvenating lifeblood

Eau de source – propre, rafraîchissante et bonne pour la santé

Château d'eau – lacs de montagne aux eaux miroitantes, écluses jaillissantes, clapotis des ruisseaux

Eau douce – ressource naturelle énérgisante et revitalisante





Top – Cheese sharing in the Jostedal valley

Bottom left – Couple in traditional costume in front of the «Chänelerhuss» in Bönigen / centre – Woodcarver at the Woodcarving School in Brienz

right – Cattle descent in Suldtal near Aeschi



# Living Traditions and Crafts

Äpler – urchiges, bodenständiges, wildromantisches Berglerleben

Käse – würziger, typisch schweizerischer, naturbelassener Gaumenschmaus

Holzbildhauerei – traditionelles, feinfühliges, exaktes Handwerksgeschick

Alpine farming – rustic, down-to-earth, simple mountain life

Cheese – tangy, typically Swiss, all-natural delight for the palate

Woodcarving – traditional, intuitive, precise artisanship

Montagnards – vie montagnarde authentique, enracinée, sauvage et romantique

Fromage – mets délicat épicé, typiquement suisse et naturel

École de sculpture sur bois – habileté manuelle traditionnelle, sensible et précise



# Diemtigtal Nature Park

Natur – ursprüngliche, wertvolle, vielfältige Landschaft von nationaler Bedeutung  
Wildtiere – echte, eindrucksvolle, überraschend nahe Begegnungen  
Simmentaler Häuser – überlieferte, detailgetreue, gelebte Zimmermannskunst

Nature – close, primeval, outstanding landscape of national significance  
Wildlife – authentic, impressive, surprisingly close encounters  
Simmental chalets – elegant, detailed, artistic carpentry

Nature – paysage originel, précieux et varié d'importance nationale  
Animaux sauvages – rencontres rapprochées authentiques, impressionnantes et surprenantes  
Maisons du Simmental – chefs-d'œuvre de charpenterie traditionnelle, détaillée et vivante



*Top – ibex in the Diemtigtal Nature Park*

*Bottom left – Cliff of the Abendberg with the Spillgerte in the background / right – «Sälbeze Hus» in Diemtigen*

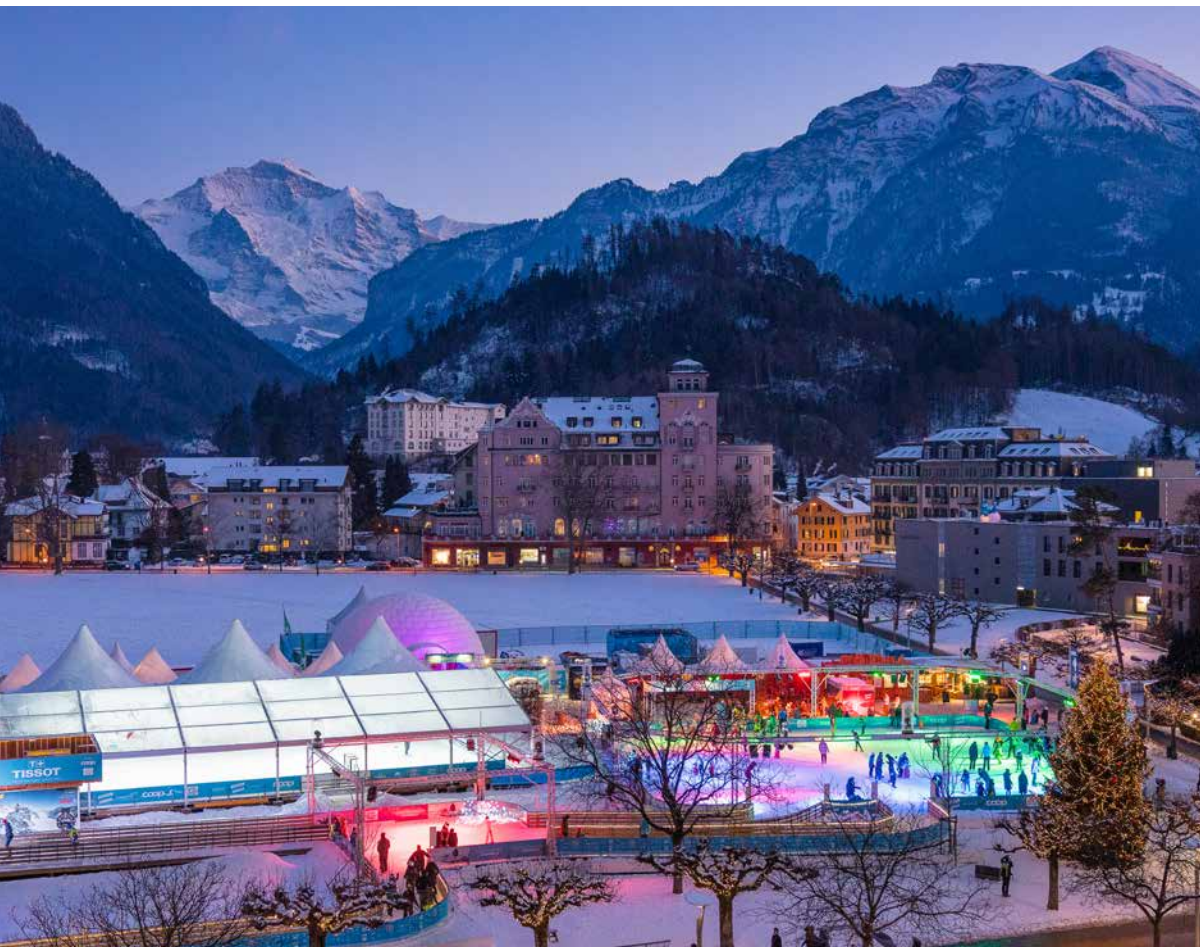






*The «Bödeli» area between Lakes Thun and Brienz with Interlaken, Matten, Unterseen and Wilderswil, against a wintry backdrop of the Alps with the Eiger, Mönch and Jungfrau*





Top – Winter kayaking on Lake Brienz

Bottom left – Ice Magic ice-skating experience in Interlaken / centre – Tobogganing fun on Beatenberg above the sea of fog  
right – Horse-drawn carriage in Interlaken



# Winter Delights

Schnee – sanfte, helle, überzuckerte Winterlandschaften

Wintersport – knirschende, abwechslungsreiche, überraschende Aktivitäten

Nebelmeer – unbeschreibliche, entschleunigende, herzerwärmende Sonnenstunden

Snow – tranquil, bright, sugar-coated winter landscapes

Winter sports – snow-crunching, varied, surprising activities

Sea of fog – indescribable, relaxing, heart-warming hours of sunshine

Neige – paysages d'hiver doux, clairs et finement enneigés

Sports d'hiver – activités crissantes, variées, surprenantes

Mer de brouillard – heures d'ensoleillement indescriptibles, ralenties, réconfortantes



# Authentic Towns and Villages

Shoppen – urbane, lebendige, saubere Zentren  
Gassen – verwinkelte, schützenswerte, liebevoll geschmückte Dorfkerne  
Bauwerke – altherwürdige, prägende, ausstrahlungsstarke Gebäude

Shopping – urban, bustling, clean centres  
Streets – winding, heritage-protected, lovingly decorated houses  
Architecture – time-honoured, distinctive, intriguing buildings

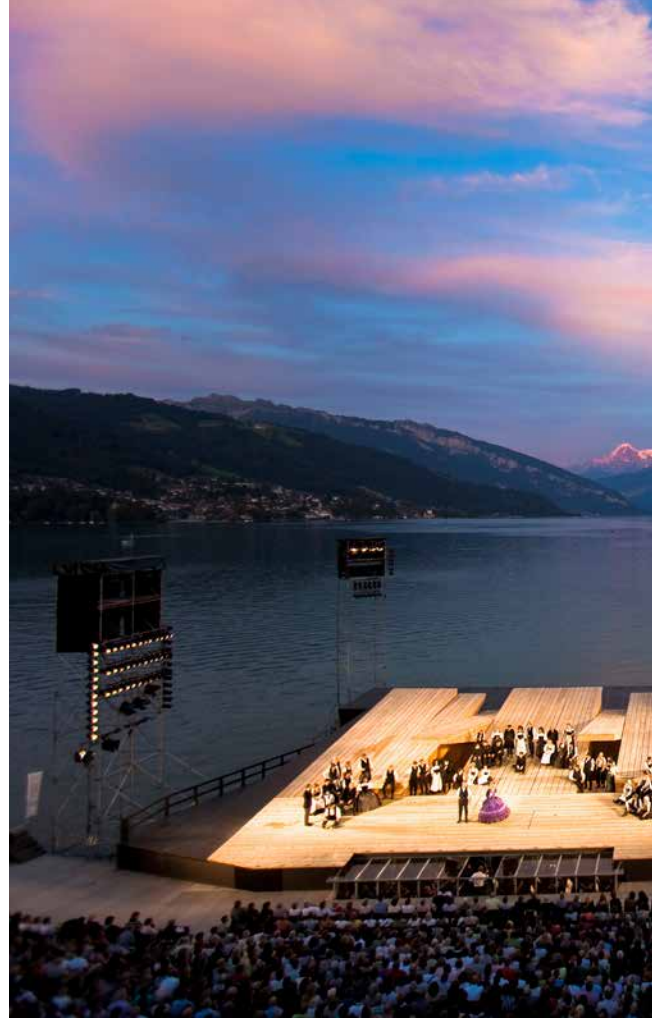
Shopping – centres commerciaux urbains, vivants, soignés  
Ruelles – centres de villages sinueux, dignes de protection et joliment décorés  
Ouvrages – bâtiments vénérables, marquants et rayonnant de mille feux



Top – Spiez Castle on Lake Thun

Bottom left – Thun Rathausplatz and Castle / right – Brunngasse in the oldest part of Brienz





Top left – Seaside Festival in Spiez Bay / right – Lake Thun musical Thunerseespiele  
Bottom left – Greenfield Festival in Interlaken / right – William Tell Open-Air Theatre in Interlaken





# Vibrant Culture

Freilichtspiele – malerische, einzigartige, lebendige Naturkulissen

Open Airs – rockige, internationale, verträumte Anlässe

Musical – kreative, neuinszenierte, faszinierende Darbietungen

Open-air theatre – picturesque, inimitable, lively natural stages

Open-air concerts – rocking, international, enchanting events

Musicals – creative, fresh, fascinating performances

Spectacles en plein air – cadre naturel pittoresque, unique, vivant

Open Airs – événements rock, internationaux et idylliques

Comédie musicale – représentations créatives, fascinantes et nouvelles

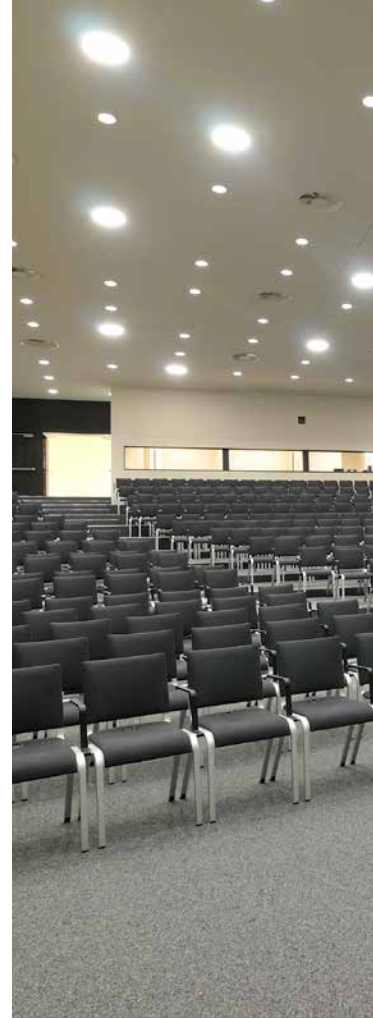


# Meet and Connect

Klassiker – historischer, prachtvoller Kursaal  
Grosszügig – helle, moderne, individualisierbare Kongresssäle  
Netzwerk – bedeutende, renommierte, internationale Grossveranstaltungen

Classic venue – historic, elegant, stately Kursaal  
Spacious – bright, modern, versatile convention spaces  
Networking – important, prestigious, major international events

Classique – Kursaal historique et somptueux  
Espace – salles de congrès lumineuses, modernes et personnalisables  
Réseau – manifestations de grande envergure, renommées et internationales



Top left – Auditorium at the Congress Centre Kursaal Interlaken / right – Lachensaal at the KKThun  
Bottom left – Congress Centre Kursaal and Auditorium in Interlaken / right – Ballroom in the Congress Centre Kursaal Interlaken





Top – Parkhotel Gunten by Lake Thun

Bottom left – Hotel Chalet Swiss in Unterseen near Interlaken / right – Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa in Interlaken



# Sleep Like a King

Luxus – exquisite, excellente, extravagante Traditionshäuser  
Hoteldichte – vielfältige, qualitativ hochwertige, gastfreundliche Auswahl  
Lage – zentral, naturnah, gut erschlossene Destination

Luxury – exquisite, extravagant, tradition-rich hotels  
Hotel density – diverse, high-quality, traveller-friendly accommodation  
Location – central, nature-oriented, easily accessible destination

Luxe – établissements de tradition et d'excellence exceptionnels et extravagants  
Densité hôtelière – choix varié d'hôtels de haut standing et accueillants  
Situation – destination centrale, proche de la nature et bien desservie



# Hostel Capital of Switzerland

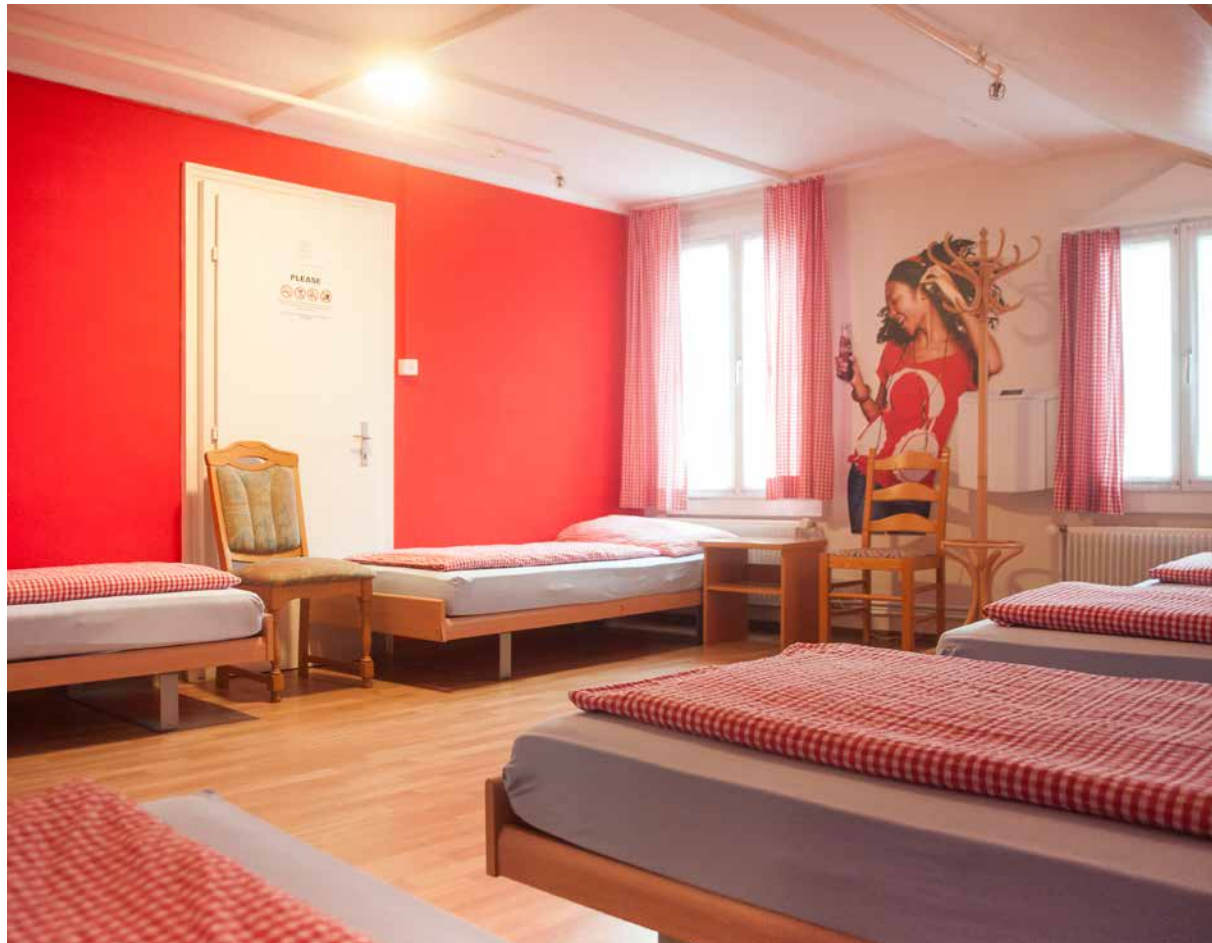
Vielfalt – grosse, kleine, geräumige, zweckmässige, moderne, klassische Zimmer  
Qualität – schweizerische, gruppenfreundliche, preiswerte Angebote  
Nähe – lebhaft, multikulturelle, unvergessliche Begegnungen

Variety – large, small, spacious, functional, modern and traditional rooms  
Quality – Swiss, group-friendly, reasonably priced offers  
Cosmopolitan – vibrant, multicultural, memorable encounters

Diversité – petites et grandes chambres, spacieuses, fonctionnelles, modernes, classiques  
Qualité – offres suisses, avantageuses, pour les groupes  
Proximité – rencontres vivantes, multiculturelles, inoubliables



Top left – Youth Hostel in Interlaken / right – Camping Lazy Rancho in Unterseen near Interlaken  
Bottom left – Backpackers Villa Sonnenhof in Interlaken / right – Balmers Hostel in Matten near Interlaken





Top left – Jetboat Interlaken on Lake Brienz / right – canyoning trip  
Bottom left – Paragliding above Interlaken / right – Bungee jumping on Mount Stockhorn





# No.1 Adventure Destination

Adrenalin – berauschende, nervenkitzelnde, dynamische Erlebnisse

Unerschöpflich – Bungee-Jumping, Sky-Diving, Canyoning, River-Rafting, Klettern, Wandern...

Sicherheit – geführte, geprüfte, geplante Touren

Adrenaline – exhilarating, thrilling, dynamic adventures

Without limits – Bungee jumping, skydiving, canyoning, white-water rafting, climbing, hiking...

Safety – guided, tested, carefully planned tours

Adrénaline – expériences enivrantes, excitantes, dynamiques

Vaste choix – saut en élastique, parachutisme, canyoning, rafting en rivière, escalade, randonnée...

Sécurité – circuits guidés, vérifiés, organisés



# Shopping

Uhren – hochwertige, luxuriöse, präzise Schweizerqualität  
Souvenir – handgemachte, regionale, originelle Mitbringsel  
Leckerbissen – süsse, edle, verführerische Köstlichkeiten

Watches – top-quality, luxurious, precise Swiss quality  
Souvenirs – handmade, regional, inventive souvenirs  
Treats – sweet, exquisite, seductive delicacies

Montres – qualité suisse, haut standing, luxe et précision  
Souvenirs – petits cadeaux faits main, de la région, originaux  
Friandises – spécialités sucrées, succulentes, irrésistibles



*Top – Souvenir store*

*Bottom – Jewellery and watch boutique*

# Interlaken Holiday Region

## Interlaken

### Interlaken Tourismus

Marktgasse 1, CH-3800 Interlaken  
T 0041 33 826 53 00, F 0041 33 826 53 75  
mail@interlakentourism.ch  
interlaken.ch

---

### Beatenberg Tourismus

Hälteli 400D, CH-3803 Beatenberg  
T 0041 33 841 18 18, F 0041 33 841 18 08  
info@beatenbergtourismus.ch  
beatenberg.ch

---

### Habkern Tourismus

im Holz 373, CH-3804 Habkern  
T 0041 33 843 82 10  
info@habkern.ch  
habkern.ch

---

### Tourist Information Wilderswil

Kirchgasse 43, CH-3812 Wilderswil  
T 0041 33 822 84 55, F 0041 33 823 33 35  
mail@wilderswil.ch  
wilderswil.ch

---

## Brienzersee

### Bönigen-Iseltwald Tourismus

Seestrasse 6, CH-3806 Bönigen  
T 0041 33 822 29 58  
mail@boenigen-iseltwald.ch  
boenigen.ch

---

### Brienz Tourismus

Hauptstrasse 143, CH-3855 Brienz  
T 0041 33 952 80 80, F 0041 33 952 80 88  
info@brienz-tourismus.ch  
brienz-tourismus.ch

---

### Tourist Information

#### Ringgenberg-Goldswil-Niederried

Hauptstrasse 170, CH-3852 Ringgenberg  
T 0041 33 822 33 88, F 0041 33 823 33 08  
mail@ringgenberg-goldswil.ch  
ringgenberg-goldswil.ch

---

## Diemtigal Nature Park

### Naturpark Diemtigtal

Bahnhofstrasse 20, CH-3753 Oey  
T 0041 033 681 26 06  
info@diemtigtal.ch  
diemtigtal.ch

## Thunersee

### Thun–Thunersee Tourismus

Seestrasse 2, CH-3600 Thun  
T 0041 33 225 90 00, F 0041 33 225 90 09  
thun@thunersee.ch  
thunersee.ch

---

### Heiligenschwendi Tourismus

CH-3625 Heiligenschwendi  
T 0041 33 243 52 33  
heiligenschwendi@thunersee.ch  
heiligenschwenditourismus.ch

---

### Hilterfingen-Hünibach-Oberhofen Tourismus

Staatsstrasse 18, CH-3652 Hilterfingen  
T 0041 33 244 84 84, F 0041 33 244 84 85  
info@hilterfingen-tourismus.ch  
hilterfingen-tourismus.ch

---

### Aeschi Tourismus

Scheidgasse 8, CH-3703 Aeschi  
T 0041 33 654 14 24, F 0041 33 654 14 27  
info@aeschi-tourismus.ch  
aeschi-tourismus.ch

---

### Krattigen Tourismus

Dorfplatz 2, CH-3704 Krattigen  
T 0041 33 654 13 30, F 0041 33 654 95 55  
krattigen@thunersee.ch  
krattigen.ch

---

### Leissigen Ferien

Dorfstrasse 26, CH-3706 Leissigen  
T 0041 33 847 11 36  
leissigen@thunersee.ch  
leissigen-ferien.ch

---

### Merligen Tourismus

Seestrasse 294, CH-3658 Merligen  
T 0041 33 251 11 42  
merligen@thunersee.ch  
merligen.ch

---

### Sigriswil-Tourismus

Feldenstrasse 1, CH-3655 Sigriswil  
T 0041 33 251 12 35, F 0041 33 251 09 10  
sigriswil@thunersee.ch  
sigriswil.ch

---

### Info-Center Gunten

Seestrasse 81, PF 3, CH-3654 Gunten  
T 0041 33 251 11 46, F 0041 33 251 11 58  
gunten@thunersee.ch  
sigriswil-tourismus.ch

---

### Spiez Marketing AG

Info-Center Spiez, Bahnhof, CH-3700 Spiez  
T 0041 33 655 90 00  
spiez@thunersee.ch  
spiez.ch



Wetterhorn  
3701 m 12143 ft

Schreckhorn  
4078 m 13380 ft

Finsteraarhorn  
4274 m 14019 ft

Eiger  
3970 m 13026 ft

Mönch  
4099 m 13449 ft

Jungfrau  
4158 m 13638 ft

Jungfrauoch – Top of Europe  
3454 m 11333 ft

Furka

Grimselpass

Rosenlaur  
Gletscher-  
schlucht

Schwarzwald-  
alp

Gr. Scheidegg

First

Pfingstegg

Faulhorn

Grindelwald

Bussalp

Axalp

Schnige Platte

Zweilütschinen

Gsteigwiler

Enzwiller

Ballenberg

Hofstetten  
Kienholz  
Schwanden

Brienzer-  
Rothorn  
2350 m 7710 ft

Brienz

Giessbach

Iseltwald

Brienzersee

Bönigen

Wilderswil

Interlaken

Goldswil

Harder

Planalp

Ebligen

Oberried

Niederried

Ringgenberg

Augstmatthorn  
2137 m 7011 ft

Tannhorn  
2137 m 7011 ft

Lombachalp

Hogant  
2197 m 7208 ft

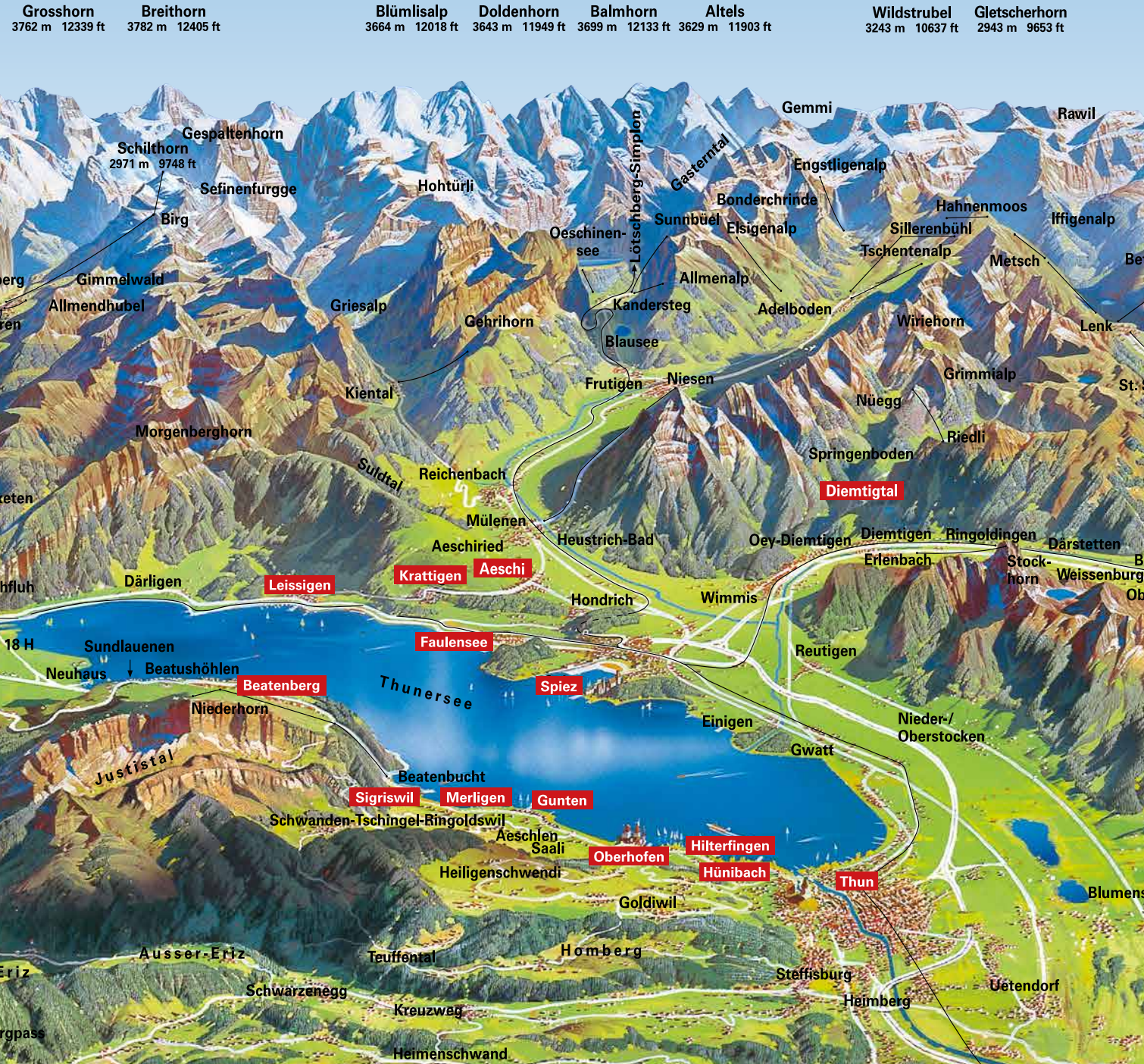
Habkern

Grünenbergpass

Inner-B

Schallenbe

# Panorama



**Interlaken Tourismus**

Marktgasse 1

CH-3800 Interlaken

T 0041 33 826 53 00

F 0041 33 826 53 75

mail@interlakentourism.ch

interlaken.ch

